

# 2009

## International Restaurant & Hotel Awards™

# call for submissions

In der Tradition der Golden Globes und der Academy Awards stellen die International Restaurant & Hotel Awards die prestigeträchtigste Preisverleihung für Hotels und Restaurants dar, wobei preisgünstige, mittlere und luxuriöse Betriebe bewertet werden, die kreative Mittel bei der Werbung um den Kunden anwenden. Melden Sie Ihr Hotel oder Restaurant für die Bewerbung um die begehrte IRHA Statue an, die im Rahmen der International Restaurant & Hotel Awards Gala Ceremony in Beverly Hills, Kalifornien, USA, vergeben wird.

Bei den Einreichungen wird nach kostengünstigen, mittleren und Unternehmen der Luxusklasse unterschieden, was IRHA zu der fairsten Preisverleihung in der Welt macht, die für alle Unternehmen offen ist, egal ob groß oder klein. (All participating hotels and restaurants are considered for citywide, regional, countrywide and worldwide recognition). Die Empfänger der ersten, zweiten und dritten Plätze erhalten ein Leistungszertifikat sowie ein Jahr Darstellung auf [www.IRHAwards.com](http://www.IRHAwards.com) und damit Präsenz gegenüber den einflussreichsten Mitgliedern des Hotel- und Gaststättengewerbes, und den Reise- und Essensenthusiasten rund um den Globus. IRHA Empfänger werden exponiert durch die Gala Ceremony, den Prüfungsprozess, die IRHA Webseite, IRHAs umfassende Werbe- und Marketingkampagne, Medien- und Verbands-Sponsoren und das IRHA Jahrbuch. Die Restaurants und Hotels, die den IRHA Grand Award erhalten, sowie die Gewinner der Unterkategorien erhalten je zwei Eintrittskarten für die International Restaurant and Hotel Awards Gala im November 2009 in Beverly Hills, Kalifornien, USA.

### WER IST TEILNAHMEBERECHTIGT?

IRHA ist offen für alle Besitzer, Geschäftsführer, Vertriebsleiter oder anderes Führungspersonal eines Hotel- oder Restaurant-Betriebes aus allen Staaten. Designers, design firms, architects and architecture firms may submit with permission from hotels or restaurants.

### CATEGORIES

Bei den Einreichungen wird nach kostengünstigen, mittleren und Unternehmen der Luxusklasse unterschieden. Hotelrate basiert auf dem durchschnittlichen Preis für einen Nachtaufenthalt in einem Standardgröße Raum. Gaststättérate basiert auf dem durchschnittlichen Preis des Abendessens, der Getränke und der Gratifikation für eine person. New restaurants and hotels qualify for the Best New Restaurant & Hotel of the Year Awards if they opened for business between January 2007 and January 2009.

Hotels (Standard room)	Restaurants (Dinner, drinks & gratuity for one)
Value Hotels \$169 or less	Value Restaurants \$34 or less
Moderate Hotels \$170-\$349	Moderate Restaurants \$35-\$69
Luxury Hotels \$350 or more	Luxury Restaurants \$70 or more

### RICHTLINIEN FÜR ANMELDUNG

SUBMITTING IMAGES AND MARKETING MATERIAL IS OPTIONAL. IRHA WELCOMES HOTELS AND RESTAURANTS TO SUBMIT DETAILED STATEMENTS AND WEBSITE ADDRESSES ONLY.

\*Reichen Sie bis zu fünf Bilder pro Unterkategorie ein (optional)

\*Reichen Sie bis zu zwei Seiten Marketingmaterial pro Unterkategorie ein (optional)

\*Reichen Sie eine detaillierte Begründung ein, warum Ihr Hotel oder Restaurant für jede der beantragten Kategorien durch IRHA berücksichtigt werden sollte (max. 500 Worte pro Unterkategorie)

Please visit [www.IRHAwards.com](http://www.IRHAwards.com) and click "Restaurants" and "Hotels" for more details on each subcategory.

### ANMELDUNG FÜR MEHRERE UNTERKATEGORIEN

Wenn Sie Ihren Betrieb für mehrere Kategorien anmelden, so können Sie bis zu fünf Bilder, zwei Seiten Marketingmaterial (optional), Bezug auf Webseiten und detaillierte Beschreibungen von max. 500 Wörtern für JEDE Kategorie einreichen, für die Sie melden. Bitte führen Sie IRHA zu den spezifischen Bereichen auf Ihrer Firmen-Webseite, die die Preisrichter ansehen sollten.

(Per Post): Bitte senden Sie ein Unterkategorie-Formular pro Unterkategorie, für die Sie melden. Wenn Sie für mehrere Unterkategorien einreichen, stellen Sie bitte die entsprechende Anzahl von Kopien von Bildern, Marketingmaterial und detaillierten Beschreibungen ein (oder reichen Sie verschiedene Bilder, Material und detaillierte Beschreibungen für jede Unterkategorie ein), und HÄNGEN Sie an jedes Materialpaket ein separates UNTERKATEGORIE-FORMULAR. Bitte stellen Sie Ihr Material für jede Unterkategorie zusammen und kennzeichnen Sie es mit dem entsprechenden UNTERKATEGORIE-FORMULAR. (Online: Folgen Sie den Anweisungen wenn Sie sich unter [www.IRHAwards.com](http://www.IRHAwards.com) eingeloggt haben)

### BILDER, MARKETINGMATERIAL UND DETAILLIERTE BESCHREIBUNGEN

Alles Material kann entweder auf CD oder DVD, oder als Hardcopy gesandt werden. Bitte kennzeichnen Sie die Dateinamen entsprechend. Bildeinreichungen und/oder Einreichungen auf CD/DVD per Post sollten nicht mehr als 800 Pixel auf der längsten Seite haben, müssen als jpegs (.jpeg) gespeichert sein, und pro Datei 2 MB nicht überschreiten. Detaillierte Beschreibungen können als PDF oder Microsoft Word Format auf CD/DVD oder als Ausdruck gesandt werden, und dürfen 500 Worte pro Unterkategorie nicht überschreiten (Beispiel: zwei Unterkategorien = max. 1000 Worte). Zwei Seiten Marketingmaterial können als PDF oder Microsoft Word Format auf CD/DVD oder als Ausdruck gesandt werden. \* Restaurants, die sich für „Beste Weinliste“ bewerben, können ihre derzeitigen Weinlisten einreichen und damit die Grenze von zwei Seiten überschreiten.

### TEILNAHMEFORMULARE

Per Post gesandte Anmeldungen müssen pro Firma ein IRHA TEILNAHMEFORMULAR und das ausgefüllte Formular für die Bearbeitungsgebühr enthalten. Für jede Unterkategorie, für die Sie sich bewerben, müssen Sie ein separates UNTERKATEGORIE-FORMULAR ausfüllen, das Sie in dem IRHA TEILNAHME-FORMULAR PDF finden. Wenn Sie für mehrere Unterkategorien einreichen, müssen Sie für jede Unterkategorie das Anmeldeformular mit einem separaten UNTERKATEGORIE-FORMULAR abliefern, das jedem Satz des entsprechenden Materials beigefügt ist. Anmeldungen werden nur dann bearbeitet, wenn die Bearbeitungsgebühr beigefügt oder im Voraus bezahlt worden ist. Hotels und Restaurants, die sich ohne das entsprechende Material und die Gebühr anmelden, werden disqualifiziert. Arbeiten müssen vor dem online bekanntgegebenen Termin abgestempelt oder online gesandt werden. IRHA behält sich vor, Teilnahmegewerbungen ohne Angabe von Gründen abzulehnen.

### TEILNAHMEGEBÜHREN

Alle Anmeldungen müssen die Zahlung der entsprechenden Teilnahmegebühren beinhalten, zahlbar an International Hospitality Awards, Inc. (IRHA) (Schecks müssen in US Dollar ausgestellt sein. Bitte beachten Sie das Formular ZAHLUNGSÜBERSICHT)

## Awards

### Hotels

Best Design • Endless Amenities • Breath-taking Views • Green Award (Eco Building) • Best Suite • Best Hotel Restaurant • Family Friendly • Best Bed & Breakfast • Best Spa • Best of City • Best Lobby • Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi) • Best New Hotel of the Year

### Restaurants

Best Design • Best Brunch • Best Views • Best Café • Best Hotel Restaurant • Best Specialty Item • Best Ethnic Cuisine • Most Organic/Sustainable • Best Dessert • Best of City • Best Wine List • Best New Restaurant of the Year

All participating hotels and restaurants are listed in the online Traveler's Directory and are considered for **citywide, countrywide and worldwide** recognition.

### International Restaurants & Hotels of the Year

Alle Gewinner der Unterkategorien werden für die IRHA Grand Awards berücksichtigt. (The top scoring restaurants and hotels in each city are recognized and move onto regional and countrywide consideration. Top countrywide recipients and all subcategory first place recipients will be considered for IRHA Grand Awards). Die International Restaurants & Hotels of the Year erhalten zwei Eintrittskarten für die Gala Ceremony im November 2009 in Beverly Hills, IRHA statuen, maximale publizität, sowie die begehrten Titel:

International Value Restaurant of the Year  
International Moderate Restaurant of the Year  
International Luxury Restaurant of the Year  
International Value Hotel of the Year  
International Moderate Hotel of the Year  
International Luxury Hotel of the Year

### Best New Restaurants & Hotels of the Year

Die Gewinner des ersten Platzes erhalten zwei Eintrittskarten für die Gala Ceremony im November 2009 in Beverly Hills, CA, USA, IRHA Statuen, maximale Werbepresenz für ein Jahr, und die Chance, den begehrten Titel zu erhalten:

Best New Value Restaurant of the Year  
Best New Moderate Restaurant of the Year  
Best New Luxury Restaurant of the Year  
Best New Value Hotel of the Year  
Best New Moderate Hotel of the Year  
Best New Luxury Hotel of the Year

### Best of City & Country Traveler's Directory

All participating restaurants & hotels will be listed in the IRHA Traveler's Directory. The top scoring restaurants and hotels in each city are recognized and move onto regional and countrywide consideration. Top countrywide recipients will be considered with first place hotels and restaurants from all subcategories for the prestigious worldwide IRHA Grand Awards, presented at the gala ceremony. In addition all Best of City & Country recipients receive additional exposure in the Traveler's Directory.

### The IRHA Book

Zusätzlich werden die Preisträger auf den ersten, zweiten und dritten Plätzen der Unterkategorien, sowie die Restaurants und Hotels, die den IRHA Grand Award erhalten, in dem hochwertigen, farbigen, gebundenen jährlichen International Restaurant and Hotel Awards Book veröffentlicht, das im internationalen Hotel- und Gaststättengewerbe weit verbreitet wird. Die oberen 30 Unterordnungen in jeder Unterkategorie werden im IRHA Verzeichnis online verzeichnet und veröffentlicht im IRHA Book.

### Honorable Mention

Die Preisrichter werden auch Urkunden für ehrenvolle Erwähnung sowie an Teilnehmer aus spezifischen Regionen/Staaten vergeben, um hervorragende Leistungen zu würdigen, wo sie es für angebracht halten.

# 2009 International Restaurant & Hotel Awards payment summary form

Wählen Sie eine Unterkategorie pro Unterkategorie-Formular. Wenn Sie für mehrere Unterkategorien einreichen, reichen Sie eine Kopie von allen Bildern, Marketingmaterial und detaillierten Beschreibungen (oder reichen Sie verschiedene Bilder, Marketingmaterial und eine neue detaillierte Beschreibung ein) für jede zusätzliche Unterkategorie ein, wobei jedem Materialpaket ein separates Unterkategorieformular beigelegt sein muss.

**1** Today's Date: \_\_\_\_\_ Phone Number: \_\_\_\_\_

Company: \_\_\_\_\_ Resturant/Hotel Name: \_\_\_\_\_

(Ms./Mrs./Mr.)First Name: \_\_\_\_\_ Last Name: \_\_\_\_\_

Job Title: \_\_\_\_\_ Submission ID: (If submitting material online) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ Invitation Code: (If you were invited) \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State/Region: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Zip Code/Postcode: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: http://\_\_\_\_\_

**2**  **RESTAURANT**  **HOTEL**  
 \$100 für jede Anmeldung \$100 für jede Anmeldung  
 \$50 pro zusätzlicher Unterkategorie \$50 pro zusätzlicher Unterkategorie

Single Submission:	X	\$100	= \$
Number of Additional subcategories:	X	\$50	= \$
		(Deduct early bird rate or apply late fee to total)	<b>Total = \$</b>
Annual Awards Book \$35 + shipping:	X	\$35 plus \$9 shipping (US ONLY) or \$20 (international shipping)	= \$
			<b>Grand Total = \$</b>
			<b>Total = \$</b>

ALL FEES ARE IN U.S. DOLLARS AND NON-REFUNDABLE

**3**  Visa  Master Card  Discover Card  Paypal  WorldPay  Check (U.S. Only)  International Money Order

Name on the Card: \_\_\_\_\_ Expiration Date: \_\_\_\_\_ CVC Code: \_\_\_\_\_  
3 or 4 digit code on back of card

Card Number: \_\_\_\_\_

Wie haben Sie von uns gehört?  Magazine Ads  E-Newsletter  Postcard  Internet  Email  Phone  Other: \_\_\_\_\_

Comments and Suggestions: \_\_\_\_\_

VERWENDUNG VON BILDERN UND VIDEO Copyright und alle anderen Rechte verbleiben bei dem Unternehmen. Bilder, Marketingmaterial, detaillierte Beschreibungen oder Videos, die durch IRHA benutzt werden, müssen die Herkunftsbezeichnung angeben. Die Verwendung kann die Veröffentlichung in Publikationen von IRHAs Mediensponsoren beinhalten. Alle Teilnehmer verstehen, dass Bilder- oder Webseitenmaterial (Marketingmaterial, Video, usw.), das zur Teilnahme übermittelt wurde, durch IRHA für Marketing- und Werbezwecke verwendet werden kann, einschließlich der Druck- und Digitalmedien in direktem Zusammenhang mit den RH Awards.

Ich bestätige hiermit, dass ich die Datenschutzregeln und die Regeln für die Preisverleihung von IRHA gelesen und verstanden habe.

Ich bestätige hiermit, dass ich alle notwendigen Rechte besitze, meine Bilder für die RH Awards freizugeben.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

2009 International Restaurant & Hotel Awards subcategory form

Submission ID NUMBER

BITTE KLEBEN SIE EINE KOPIE DIESES FORMULARS AUF JEDES PAKET VON UNTERKATEGORIEMATERIAL

Restaurant  Hotel

Company: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Name: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Address: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant City: \_\_\_\_\_ State/Province: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Manager, Designer or Firm | Recipient Name: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Phone: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Public Relations/Marketing: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**HOTELS**

**VVALUE(\$169 or less)**

- Best Design
- Endless Amenities
- Breath-taking Views
- Green Award (Eco Bulding)
- Best Suite
- Family Friendly
- Best Hotel Restaurant
- Best Bed & Breakfast
- Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi)
- Best Lobby
- Best of City\*
- Best New Value Hotel of the Year

**MODERATE (\$150-\$349)**

- Best Design
- Endless Amenities
- Breath-taking Views
- Green Award (Eco Bulding)
- Best Suite
- Family Friendly
- Best Hotel Restaurant
- Best Bed & Breakfast
- Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi)
- Best Lobby
- Best of City\*
- Best New Moderate Hotel of the Year

**LUXURY (\$350 or more)**

- Best Design
- Endless Amenities
- Breath-taking Views
- Green Award (Eco Bulding)
- Best Suite
- Family Friendly
- Best Hotel Restaurant
- Best Bed & Breakfast
- Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi)
- Best Lobby
- Best of City\*
- Best New Luxury Hotel of the Year

**RESTAURANTS**

**VALUE (\$34 or less)**

- Best Design
- Best Brunch
- Best Views
- Best Cafe
- Best of City\*
- Best Specialty Item
- Best Ethnic Cuisine
- Best Hotel Restaurant
- Most Organic/Sustainable
- Best Wine List
- Best Dessert
- Best New Restaurant of the Year

**MODERATE (\$35-69 or more)**

- Best Design
- Best Brunch
- Best Views
- Best Cafe
- Best of City\*
- Best Specialty Item
- Best Ethnic Cuisine
- Best Hotel Restaurant
- Most Organic/Sustainable
- Best Wine List
- Best Dessert
- Best New Restaurant of the Year

**LUXURY (\$70 or more)**

- Best Design
- Best Brunch
- Best Views
- Best Cafe
- Best of City\*
- Best Specialty Item
- Best Ethnic Cuisine
- Best Hotel Restaurant
- Most Organic/Sustainable
- Best Wine List
- Best Dessert
- Best New Restaurant of the Year

\*All participating hotels and restaurants are listed in the Traveler's Directory Online and are considered for **citywide, countrywide** and **worldwide** recognition. Select Best of City only if you do not want to submit to any other subcategory.

Wählen Sie eine Unterkategorie pro Unterkategorie-Formular. Wenn Sie für mehrere Unterkategorien einreichen, reichen Sie eine Kopie von allen Bildern, Marketingmaterial und detaillierten Beschreibungen (oder reichen Sie verschiedene Bilder, Marketingmaterial und eine neue detaillierte Beschreibung ein) für jede zusätzliche Unterkategorie ein, wobei jedem Materialpaket ein separates Unterkategorieformular beigefügt sein muss.

**Detailed Statement:** (500 words or less, reference website and categories submitting under. You may use another document or send on a CD/DVD -Microsoft Word or PDF format)

---

---

---

---

---

---

---

---

2009 International Restaurant & Hotel Awards subcategory form

Submission ID NUMBER

BITTE KLEBEN SIE EINE KOPIE DIESES FORMULARS AUF JEDES PAKET VON UNTERKATEGORIEMATERIAL

Restaurant  Hotel

Company: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Name: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Address: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant City: \_\_\_\_\_ State/Province: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Manager, Designer or Firm | Recipient Name: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Phone: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Hotel/Restaurant Public Relations/Marketing: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**HOTELS**

**VALUE(\$169 or less)**

- Best Design
- Endless Amenities
- Breath-taking Views
- Green Award (Eco Bulding)
- Best Suite
- Family Friendly
- Best Hotel Restaurant
- Best Bed & Breakfast
- Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi)
- Best Lobby
- Best of City\*
- Best New Value Hotel of the Year

**MODERATE (\$170-\$349)**

- Best Design
- Endless Amenities
- Breath-taking Views
- Green Award (Eco Bulding)
- Best Suite
- Family Friendly
- Best Hotel Restaurant
- Best Bed & Breakfast
- Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi)
- Best Lobby
- Best of City\*
- Best New Moderate Hotel of the Year

**LUXURY (\$350 or more)**

- Best Design
- Endless Amenities
- Breath-taking Views
- Green Award (Eco Bulding)
- Best Suite
- Family Friendly
- Best Hotel Restaurant
- Best Bed & Breakfast
- Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi)
- Best Lobby
- Best of City\*
- Best New Luxury Hotel of the Year

**RESTAURANTS**

**VALUE (\$34 or less)**

- Best Design
- Best Brunch
- Best Views
- Best Cafe
- Best of City\*
- Best Specialty Item
- Best Ethnic Cuisine
- Best Hotel Restaurant
- Most Organic/Sustainable
- Best Wine List
- Best Dessert
- Best New Restaurant of the Year

**MODERATE (\$35-69 or more)**

- Best Design
- Best Brunch
- Best Views
- Best Cafe
- Best of City\*
- Best Specialty Item
- Best Ethnic Cuisine
- Best Hotel Restaurant
- Most Organic/Sustainable
- Best Wine List
- Best Dessert
- Best New Restaurant of the Year

**LUXURY (\$70 or more)**

- Best Design
- Best Brunch
- Best Views
- Best Cafe
- Best of City\*
- Best Specialty Item
- Best Ethnic Cuisine
- Best Hotel Restaurant
- Most Organic/Sustainable
- Best Wine List
- Best Dessert
- Best New Restaurant of the Year

\*All participating hotels and restaurants are listed in the Traveler's Directory Online and are considered for **citywide, countrywide** and **worldwide** recognition. Select Best of City only if you do not want to submit to any other subcategory.

Wählen Sie eine Unterkategorie pro Unterkategorie-Formular. Wenn Sie für mehrere Unterkategorien einreichen, reichen Sie eine Kopie von allen Bildern, Marketingmaterial und detaillierten Beschreibungen (oder reichen Sie verschiedene Bilder, Marketingmaterial und eine neue detaillierte Beschreibung ein) für jede zusätzliche Unterkategorie ein, wobei jedem Materialpaket ein separates Unterkategorieformular beigefügt sein muss.

**Detailed Statement:** (500 words or less, reference website and categories submitting under. You may use another document or send on a CD/DVD -Microsoft Word or PDF format)

---

---

---

---

---

---

---

---